



Manifesto elettorale diffuso a Kiev, nel 1917. In alto: "Laddove noi viviamo, lì è il nostro paese". Al centro: "Vota la lista n. 9, il Bund"; in basso: "Una repubblica democratica! Diritti nazionali e politici per gli ebrei!"  
Fonte: Wikicommons

**Giovedì 15 aprile**  
**Giovedì 22 aprile 2021**

L'Università degli Studi di Genova  
Dipartimento di Lingue  
e Culture Moderne  
e il  
Centro culturale Primo Levi  
con la collaborazione dell'Associazione Studi Ebraico-Tedeschi ayn-t

*Invitano al*  
**Convegno internazionale**

**Per il socialismo, per la libertà.**  
**Il Bund: storia di ieri, memoria di domani**

La storia e il lascito dell'Unione generale dei lavoratori ebrei di Lituania, Polonia e Russia

**For Socialism, for Freedom.**  
**The Jewish Bund: History of Yesterday,**  
**Memory of Tomorrow**

The History and Legacy of the General Union of Jewish Workers of Lithuania, Poland, and Russia

Sei invitato a un webinar in Zoom.  
Quando: 22 apr 2021 09:30 AM Amsterdam, Berlino, Roma, Stoccolma, Vienna  
Argomento: Convegno internazionale - "Per il socialismo, per la libertà.  
Il Bund: storia di ieri, memoria di domani"  
  
Iscriviti in anticipo per questo webinar:  
[https://us02web.zoom.us/webinar/register/WN\\_A4Y9f8XESmSdsQs0xsvtSw](https://us02web.zoom.us/webinar/register/WN_A4Y9f8XESmSdsQs0xsvtSw)  
  
Dopo l'iscrizione, riceverai un' email di conferma con le informazioni necessarie per entrare nel webinar.

**15 aprile ore 18,00-19,00**

Incontro introduttivo con **Włodek Goldkorn** (scrittore e saggista)

*Tre cose da sapere sul Bund (la Lega Generale dei Lavoratori Ebrei in Russia Lituania e Polonia).*

*Racconto su un mondo di fratellanza*

<https://www.youtube.com/channel/UCoxEnFU6SPD01AQ51rzPBPQ/videos>

**22 aprile, ore 09,30-13,00**

Saluti: **Elisa Bricco**, Direttrice del Dipartimento LCM

**Piero Dello Strologo**, Presidente Centro culturale Primo Levi

Conduce: **Włodek Goldkorn**

**Reyzl e Dvora Zylberman**

*The Jewish Labour Bund Down Under: How the Movement Thrives in Australia*

In inglese; traduzione consecutiva

**Antoni Polonsky** (Brandeis University)

*The Bund in Polish Political Life 1935-1939*

In inglese; traduzione consecutiva

**Discussione**

**Ore 11,20**

**August Grabski** (Università di Varsavia)

*The Real History of the Polish Bund And its Distortions in the Current Mass Media's Coverage*

In inglese; traduzione consecutiva

**Frank Wolff** (Università di Osnabrück)

*In Other Streets: How the Bund Turned Transnational*

In inglese; traduzione consecutiva

**Discussione**

**22 aprile - ore 16,00 – 19,00**

Conduce **Roberta Ascarelli** (Università di Siena-Arezzo; Presidente Associazione ayn -t)

**David Fishman** (Jewish Theological Seminary)

*1890-1914: il periodo d'oro del Bund nell'Impero russo*

**Laura Quercioli Mincer** (Università di Genova)

*Un'arte per gli ebrei, un'arte per il mondo: l'avanguardia ebraica ai tempi del Bund*

**Włodek Goldkorn**

*Il futuro della memoria. il caso Bund*

**Irena Klepfisz** (poetessa, traduttrice, bundista)

*My Bundism: More than a Memory*

In inglese; traduzione consecutiva

**Discussione, conclusioni**

Traduzione consecutiva: **Marina Astrologo**

Comitato scientifico e organizzativo:

Piero Dello Strologo, Włodek Goldkorn, Antony Polonsky, Laura Quercioli

**Piero Dello Strologo** è Presidente del Centro culturale Primo Levi, che nel 2021 ha ricevuto la Medaglia d'Onore del Presidente della Repubblica. È stato Consigliere dell'Unione delle Comunità Ebraiche Italiane, Probiviro dell'Ebraismo italiano, Presidente della Comunità Ebraica di Genova. In tale periodo ha realizzato il Museo Ebraico di Genova, inaugurato nel 2004, anno in cui la città è stata Capitale Europea della Cultura, con la mostra *Chagall e la Bibbia*. In tale occasione gli è stato conferito il Grifo d'oro, massima onorificenza della città di Genova.

**David E. Fishman** è professore di storia ebraica allo *Jewish Theological Seminary of America*; si occupa in particolare degli ebrei nell'Impero russo e di cultura yiddish. Il suo libro più recente, *The Book Smugglers: Partisans, Poets and the Race to Save Jewish Treasures from the Nazis*, ha vinto il National Jewish Book Award nel 2018 ed è stato tradotto anche in italiano (*Quei piccoli grandi eroi che salvarono i libri*, Newton Compton 2017).

**Włodek Goldkorn** è stato per molti anni il responsabile culturale de "L'Espresso". Ha scritto numerosi saggi sull'ebraismo e sull'Europa centro-orientale. È coautore, con Rudi Assuntino, di *Il guardiano. Marek Edelman racconta* (1998, 2016); con Massimo Livi Bacci e Mauro Martini, di *Civiltà dell'Europa Orientale e del Mediterraneo* (2001). Ha pubblicato inoltre *La scelta di Abramo. Identità ebraiche e postmodernità* (2006; 2020) e i romanzi autobiografici *Il bambino nella neve* (2016) e *L'asino del Messia* (2019).

**August Grabski** è professore di storia ebraica al Centro per lo studio e l'insegnamento della storia e della cultura degli ebrei polacchi "Mordechaj Anielewicz" dell'Università di Varsavia. Dal 1996 al 2015 ha lavorato presso lo Istituto Storico Ebraico di Varsavia. Si occupa in particolare dei movimenti ebraici di sinistra. Il suo ultimo volume è *I pogrom contro gli ebrei nelle terre polacche ne secoli XIX e XX. Tomo IV, L'Olocausto e il dopoguerra (1939-1946)*, pubblicato in Polonia nel 2019.

**Irena Klepfisz** è la figlia di Michał Klepfisz, un eroe del ghetto di Varsavia, dove venne assassinato durante l'insurrezione, il 20 aprile del 1943. Nel 1949 è emigrata con la madre negli Stati Uniti. Si descrive come sopravvissuta, poetessa, lesbica, insegnante, traduttrice dallo yiddish, e anche come una eterna bundista, ovvero yiddishista, ebrea secolare, socialista. Suoi testi sono pubblicati, e sono in pubblicazione, in inglese, yiddish, polacco.

**Antony Polonsky** è professore emerito della Brandeis University ed è lo storico a capo dello Global Education Outreach Project del Museo degli ebrei polacchi "Polin" di Varsavia. È il fondatore, e ora il vicepresidente, dello Institute for Polish-Jewish Studies di Oxford e della American Association for Polish-Jewish Studies, Cambridge, MA. Fra i suoi ultimi libri pubblicati, *The Jews in Poland and Russia. 1350 -2008*, in tre volumi.

**Laura Quercioli Mincer** è professore associato di Letteratura e cultura polacca presso l'Università di Genova. È autrice di un centinaio di titoli riguardanti anzitutto la cultura ebraico-polacca e le forme di trasmissione della memoria. Dal 2017 lavora a un progetto promosso dall'Istituto Italiano di Studi Germanici dal titolo *Intermedialità, storia, memoria e mito. Percorsi dell'arte contemporanea fra Germania e Polonia*.

**Frank Wolff** è professore all'Università di Osnabrück, dove insegna all'Istituto per la Ricerca sulle migrazioni e gli Studi interculturali. Si occupa di emigrazione, di storia ebraica, di diritti umani. Il suo ultimo volume è *Yiddish Revolutionaries in Migration. The Transnational History of the Jewish Labour Bund* (Brill, 2020).

**Dvora Zylberman** è insegnante di yiddish e di studi ebraici allo Sholem Aleykhem College di Melbourne, Australia. Partecipa a vari progetti per lo studio e la diffusione dello yiddish e gestisce il suo sito web di risorse educative yiddish 'Mameloshn'. È co-presidente del Festival *In One Voice* di Melbourne, che celebra la diversità e la vitalità della comunità ebraica di Melbourne. È attualmente il co-presidente del Jewish Labour Bund Inc.

**Reyzl Zylberman** è insegnante di yiddish nelle scuole primarie e superiori. È la direttrice degli studi e delle lingue ebraiche allo Sholem Aleykhem College di Melbourne, Australia. Si è laureata con lode alla Monash University con una tesi dal titolo *Building a Bundist Community: Transplanting the Jewish Labour Bund and the SKIF Youth Movement from Poland to Melbourne*. È presidente dello Yugnt Bund e membro del comitato esecutivo del Jewish Labour Bund di Melbourne.



Manifestazione del Bund, 1917. Fonte: Wikicommons